

NAPIA là bản tin được phát hành bởi Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki dành cho người nước ngoài.
Biên tập: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

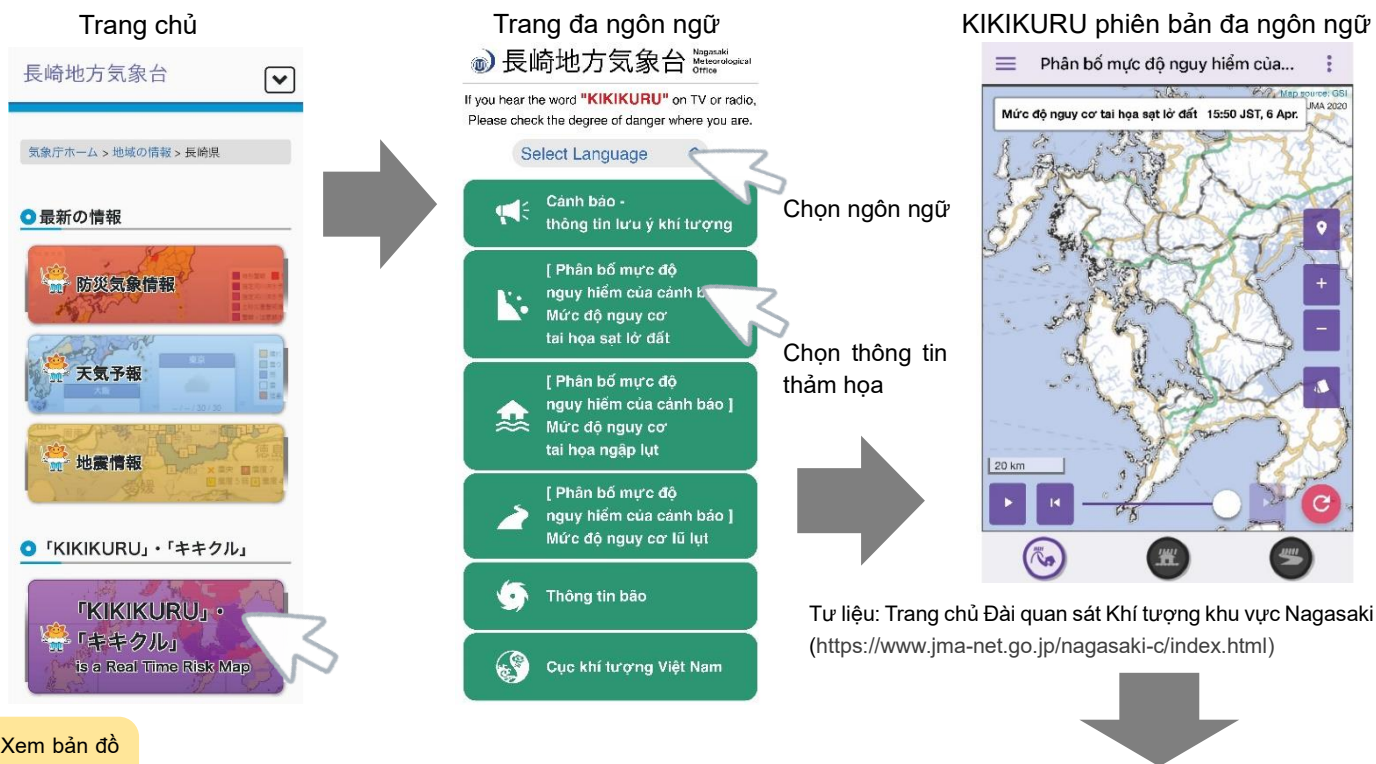
Giới thiệu “KIKIKURU phiên bản đa ngôn ngữ” của Đài quan sát Khí tượng khu vực Nagasaki

◆ “KIKIKURU” có nghĩa là gì?

Đây là bản đồ phân bố rủi ro do Cơ quan Khí tượng Nhật Bản lập ra, trong đó nguy cơ thiệt hại do mưa sẽ được mã hoá màu sắc thành năm cấp, và hiển thị thời gian cụ thể trên bản đồ. Đài quan sát Khí tượng khu vực Nagasaki sau đó đã phát hành “KIKIKURU” ra thành 15 ngôn ngữ để người nước ngoài có thể an tâm tiếp tục sinh sống tại tỉnh Nagasaki. Mỗi khi trời mưa mọi người hãy chú ý xác nhận màu nơi mình sinh sống để tránh gặp tai nạn nhé.

◆ Cách thức hiển thị của “KIKIKURU”

Trên màn hình trang chủ của Đài quan sát Khí tượng khu vực Nagasaki, nhấn chọn vào biểu tượng 「KIKIKURU」・「キキクル」, màn hình sẽ di chuyển đến giao diện đa ngôn ngữ. Tại đây, nếu bạn chọn ngôn ngữ và thông tin thảm họa muốn xem, màn hình sẽ hiển thị Bản đồ phân bố rủi ro “KIKIKURU” với ngôn ngữ được chọn.



Xem bản đồ
“KIKIKURU”
tại đây!



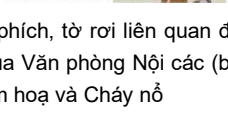
◆ “KIKIKURU” hiển thị nguy cơ sạt lở đất, ngập nước, lũ lụt thành năm cấp màu sắc như dưới đây:

Lưu ý thông tin sau này	Chú ý	Cảnh báo	Rất nguy hiểm	Cực kỳ nguy hiểm
	Tương đương cảnh báo cấp 2	Tương đương cảnh báo cấp 3	Tương đương cảnh báo cấp 4	

Ngoài ra, không chỉ dự báo mưa lớn, “KIKIKURU” còn cung cấp thông tin về những cơn bão đang đến gần nước Nhật; hoặc thông tin về các trận động đất, sóng thần đang xảy ra tại Nhật. Bạn hãy kiểm tra thông tin để chuẩn bị cho khoảng thời gian thường phát sinh mưa lớn và bão từ tháng 7~tháng 10 nhé!

“Cấp cảnh báo” là gì? ?

Ở Nhật Bản, khi có mưa lớn hoặc bão thì “Cấp cảnh báo” sẽ cho biết mức độ rủi ro có thể xảy ra của thảm họa. Nó có thể là ngôn ngữ/tiếng nói thường được sử dụng tại các bản tin trên TV, ra-đi-ô, hay điện thoại thông minh. Cấp cảnh báo từ 1~5, trong đó cấp 5 là nguy hiểm nhất. Sau đây chúng tôi sẽ giới thiệu các hành động sơ tán chúng ta cần làm ứng với mỗi cấp cảnh báo.

Cảnh báo cấp		Thông tin lánh nạn mới
5	 Thảm họa xảy ra hoặc sắp xảy ra	Biện pháp bảo đảm an toàn khẩn cấp ※1
~~~~<Đảm bảo sơ tán khi có cảnh báo cấp 4!>~~~~		
<b>4</b>	 Có nguy cơ cao xảy ra thảm họa	<b>Chỉ thị lánh nạn ※2</b>
<b>3</b>	 Có nguy cơ xảy ra thảm họa	<b>Sơ tán người cao tuổi, v.v... ※3</b>
<b>2</b>	 Thời tiết xấu đi	<b>Các thông tin lưu ý về mưa to, ngập lụt hoặc triều cường (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)</b>
<b>1</b>	 Nguy cơ thời tiết xấu đi	<b>Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan Khí tượng Nhật Bản)</b>

Tư liệu: “Áp phích, tờ rơi liên quan đến thông tin sơ tán mới nhất – Phiên bản đa ngôn ngữ” của Văn phòng Nội các (ban phụ trách thiên tai – thảm họa) – Cơ quan Quản lý Thảm họa và Cháy nổ

### 警戒レベル 5：緊急安全確保

Thông báo khi thảm họa đã xảy ra hoặc sắp xảy ra. Hành động sơ tán cũng có thể gặp nguy hiểm.

### 警戒レベル 4：避難指示

Thông báo khi phát hiện có nguy cơ phát sinh thảm họa. Phải sơ tán tất cả mọi người ra khỏi nơi nguy hiểm trước khi có cảnh báo cấp 4.

### 警戒レベル 3：高齢者等避難

Thông báo những đối tượng mất nhiều thời gian sơ tán hơn như người cao tuổi hoặc người tàn tật bắt đầu sơ tán ra khỏi nơi nguy hiểm. Những người không phải là người cao tuổi, v.v. cũng hãy tạm ngưng các hành động thường ngày, nếu phát hiện nguy hiểm thì cũng chuẩn bị sơ tán.

### 警戒レベル 2：大雨・洪水・高潮注意報

Thông báo tình hình thời tiết đang chuyển biến xấu. Hãy kiểm tra và chắc chắn nơi sơ tán và những vật dụng cần mang theo.

### 警戒レベル 1：早期注意情報

Thông báo tình hình thời tiết có khả năng chuyển biến xấu. Hãy chuẩn bị sẵn sàng để sơ tán.

## Giới thiệu các thuật ngữ về thiên tai – thảm họa

Sau đây chúng tôi sẽ giới thiệu những từ ngữ thường được sử dụng khi phát sinh thảm họa tại Nhật Bản. Hãy cố gắng học tiếng Nhật để chuẩn bị sẵn sàng khi thảm họa xảy ra nhé!

- 避難：Sơ tán：là việc người ở nơi nguy hiểm trốn đến nơi an toàn.
- 避難所：Nơi sơ tán：Địa điểm an toàn để có thể trốn thoát.
- 台風：Bão：Gió thổi mạnh và mưa lớn. Nước sông dâng tràn, đá lở, đất hoặc đá lớn có thể rơi xuống.
- 集中豪雨：Mưa to：Mưa lớn trong thời gian ngắn, tại một khu vực nhất định. Nước sông đột ngột dâng cao, có nguy cơ xảy ra sạt lở đất.
- 暴風：Cơn cuồng phong：Gió thổi mạnh.
- 洪水：Lũ lụt：Mưa lớn, nước sông dâng cao, tràn bờ.
- 氾濫：Ngập lụt：Nước sông tràn ra đường phố.
- 土石流：Sạt lở đất：Mưa lớn làm đất và đá sạt lở và bị cuốn trôi xuống sông.
- 地震：Động đất：Mặt đất rung chuyển.
- 余震：Dư chấn：Trận động đất có quy mô nhỏ hơn xuất hiện khi vừa xảy ra trận động đất lớn.
- 特別警報：Cảnh báo đặc biệt：Được phát khi xuất hiện khả năng xảy ra thảm họa nghiêm trọng như bão lớn, mưa to, v.v.
- ハザードマップ：Bản đồ nguy hiểm：Bản đồ hiển thị những địa điểm nguy hiểm sau khi xảy ra ngập lụt hoặc những nơi có nguy cơ xảy ra sạt lở đất. Nơi sơ tán cũng sẽ được liệt kê. Bạn có thể kiểm tra thông tin tại thành phố hoặc thị trấn nơi bạn sinh sống.

## Giới thiệu Tư vấn viên làm việc tại Quầy thông tin dành cho người nước ngoài thuộc tỉnh Nagasaki

Xin chào các bạn. Tôi tên là Butatsu Yoshiko, tôi là nhân viên tư vấn, hiện đang làm việc tại Quầy thông tin dành cho người nước ngoài từ ngày 01/04/2022. Trong khoảng thời gian ở Mỹ, tôi đã sống ở một số thành phố. Trong đó, tôi đã ở khu vực miền nam Louisiana 5 năm và Houston bang Texas 5 năm. Louisiana có New Orleans là một địa điểm du lịch nổi tiếng, lễ hội Mardi Gras tháng 2 hàng năm có rất nhiều du khách đến tham quan. Ngoài ra, văn hoá ẩm thực của Louisiana cũng là điểm nổi bật ở Mỹ, bạn có thể thưởng thức rất nhiều món ăn ngon như súp đậu bắp Gumbo và món cơm Jambalaya, v.v. Sốt ớt Tabasco thường thấy ở Nhật Bản cũng được sản xuất tại thị trấn Avery Island ở Louisiana đấy.

Houston là đại đô thị đông dân thứ tư ở Mỹ, có diện tích lớn gấp 4 lần thành phố Nagasaki. Nơi tôi từng sống ở gần Trung tâm Vũ trụ Johnson thuộc NASA, tại đây tôi đã được tham quan Trung tâm điều khiển sứ mệnh Apollo trước đây; và Trung tâm điều khiển sứ mệnh tàu con thoi (thời điểm đó vẫn còn đang trong quá trình hoàn thiện). Vị trí địa lý gần với Mexico, có nhiều người Mỹ Latinh nhập cư, đây chính là đô thị với đa dạng chủng tộc và sắc tộc. Tại đây tôi đã tích lũy được nhiều kinh nghiệm quý giá khi được làm việc với những người đến từ nhiều quốc gia trên thế giới.

Mặc dù là một nhân viên tư vấn với rất nhiều điều còn bỡ ngỡ, nhiều điều tôi vẫn chưa thể làm được, nhưng tôi sẽ cố gắng hết sức để giúp đỡ các bạn người nước ngoài sinh sống tại Nagasaki. Tôi rất mong nhận được sự giúp đỡ từ các bạn.

Hình ảnh thành viên Team dự án ở Houston.



## Hỏi đáp với người nước ngoài Q&A

Q. Hãy cho tôi biết quy trình thay đổi họ tên người phối ngẫu khi kết hôn với người nước ngoài.

A. Trường hợp kết hôn với người nước ngoài, vì người mang quốc tịch nước ngoài không có hộ khẩu tại Nhật, nên theo quy định, họ của vợ và chồng sẽ khác nhau.

Tuy nhiên, nếu người phối ngẫu là người nước ngoài muốn mang tên của người phối ngẫu là người Nhật Bản, họ có thể làm thủ tục đăng ký “Tên gọi chung”. Hãy nộp “Đơn đăng ký đổi tên chung” ở Ủy ban nhân dân thành phố (Cơ quan hành chính địa phương) nơi bạn sinh sống. Đơn đăng ký có thể lấy ở Ủy ban nhân dân thành phố (Cơ quan hành chính địa phương). Tên gọi chung sẽ được hiển thị trên những giấy tờ như: Giấy chứng nhận cư trú, Thẻ My Number, Giấy phép lái xe, tuy nhiên sẽ không được hiển thị trên Thẻ tư cách lưu trú.

Ngược lại, nếu người phối ngẫu là người Nhật Bản muốn mang tên của người phối ngẫu là người nước ngoài, trong vòng 06 tháng kể từ ngày kết hôn, họ cần phải đi đến Ủy ban nhân dân thành phố (Cơ quan hành chính địa phương) để làm thủ tục đổi tên.

Mọi thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ Ủy ban nhân dân thành phố (Cơ quan hành chính địa phương) nơi bạn sinh sống để được giải đáp.

## Buổi tư vấn pháp luật với Luật sư vào tháng 07

Chúng tôi sẽ tổ chức các buổi tư vấn pháp luật miễn phí với Luật sư cho những người nước ngoài đang sinh sống tại tỉnh Nagasaki. Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi cam kết giữ bí mật tuyệt đối.

«Thời gian» 13:30~16:30 ngày 02/07/2022 (thứ bảy), ngày 06/07/2022 (thứ tư), ngày 09/07/2022 (thứ bảy), ngày 13/07/2022 (thứ tư), ngày 16/07/2022 (thứ bảy), ngày 20/07/2022 (thứ tư), ngày 27/07/2022 (thứ tư), ngày 30/07/2022 (thứ bảy).

«Địa điểm» Khu vực thông tin dành cho người nước ngoài tỉnh Nagasaki (Nagasaki-shi, Dejima-machi 2-11, Tầng 1, Hội quán giao lưu Dejima)

※Chúng tôi tiếp nhận tư vấn qua điện thoại. Vui lòng thông báo cho người phụ trách khi đặt lịch.

«Thời gian tư vấn» Tối đa 60 phút/người

«Hình thức đăng ký» Điện thoại hoặc trực tiếp liên lạc với người phụ trách thông qua E-mail.

●TEL : 095-820-3377 ●E-mail : soudan@nia.or.jp

●Người phụ trách : Butatsu/Takahashi – Quầy thông tin dành cho người nước ngoài tỉnh Nagasaki

## Thông báo về các sự kiện, khoá học

### “Lễ hội Nghệ thuật Nagasaki Lần thứ 19”

(Đơn vị chủ trì: Tổ chức phi lợi nhuận – Hiệp hội xúc tiến Mỹ thuật thành phố Nagasaki)

Triển lãm Mỹ thuật toàn diện bao gồm tám bộ môn (tranh Nhật, tranh Nanga, tranh Thủy mặc, tranh phương Tây, thư pháp, hình ảnh, thủ công mỹ nghệ, thiết kế) sẽ được tổ chức bởi Tổ chức phi lợi nhuận – Hiệp hội xúc tiến Mỹ thuật thành phố Nagasaki.

« Thời gian diễn ra » từ ngày 19/07/2022 (thứ ba) đến ngày 24/07/2022 (chủ nhật)

« Địa điểm tổ chức » Bảo tàng nghệ thuật tỉnh Nagasaki -Tất cả các phòng trưng bày

### Lớp học tiếng Nhật sơ cấp dành cho người nước ngoài

Người nước ngoài sinh sống tại thành phố Nagasaki, hoặc người nước ngoài làm việc, học tập tại thành phố Nagasaki có thể học tiếng Nhật miễn phí. Các tình nguyện viên quốc tế thành phố Nagasaki sẽ dạy tiếng Nhật sử dụng trong đời sống. Tuy nhiên, các bạn cần đóng tiền tài liệu là 2.970 yên. Dự định từ tháng 9 sẽ tổ chức mới các lớp thứ Tư (khóa buổi trưa), thứ Năm (khóa buổi tối)! Mọi thông tin chi tiết xin vui lòng tham khảo Website của Phòng Quốc tế thành phố Nagasaki.

« Thời gian » 18:10~19:40 thứ ba hằng tuần từ tháng 05 năm 2022 đến tháng 11 năm 2022

« Địa điểm » Tầng 2 Hội trường Nagasaki Brick Hall “Quảng trường Chikyu Shimin” (2-38 Mori-machi, Nagasaki-shi)

« Đơn vị chủ trì » Phòng Quốc tế thành phố Nagasaki

### Lần thứ 14 ~Hãy nói cho nhau nghe tại Nagasaki~Tuyển dụng lớn người tham gia Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài!

« Thời gian tổ chức » 13:30~16:30 ngày 16 tháng 10 năm 2022 (chủ nhật)

« Địa điểm tổ chức » Phòng giao lưu B2F của Nhà tưởng niệm hòa bình quốc gia Nagasaki cho các nạn nhân bom nguyên tử

« Đơn vị chủ trì » Ban tổ chức cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài

Hiệp hội xúc tiến hòa bình Nagasaki / Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki

« Giải thưởng » Giải nhất 50.000 yên, giải nhì 30.000 yên, giải ba 20.000 yên,

giải triển vọng 10.000 yên, và các giải thưởng dành cho người tham gia khác,..

« Địa chỉ liên hệ » Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Nagasaki Địa chỉ: 2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi

•TEL : 095-823-3931 •Email : nia@nia.or.jp

« Thời hạn đăng ký » đến ngày 31/08/2022 (thứ tư)

※Tư cách tham gia và Đơn đăng ký tham gia sẽ được đăng tải trên Website chính thức của Hiệp hội.

### Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki đang chiêu mộ tình nguyện viên hỗ trợ nghiệp vụ!

Nếu có quan tâm xin vui lòng gọi điện đến số 095-823-3931, hoặc gửi e-mail cho chúng tôi.

«Ngày tình nguyện»Thứ hai hoặc Thứ năm hàng tuần 13:00 ~ 16:00 (ngày lễ nghỉ)

«Số người tuyển» 2 người (mỗi người một buổi Thứ hai hoặc Thứ năm hàng tuần)

«Tư cách ứng tuyển»Người có thể tình nguyện 1 năm trở lên

«Địa điểm hoạt động»Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki

Tầng 1 Hội quán Giao lưu Dejima (Bên cạnh Bảo tàng Mỹ thuật tỉnh Nagasaki) 2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi

## Hiệp hội Giao lưu Quốc tế tỉnh Nagasaki Nagasaki International Association

Hàng tuần, chúng tôi mở cửa từ thứ 2 đến thứ 6, từ 9h sáng đến 5h30 chiều. (Trừ thứ 7, chủ nhật, ngày lễ)

2-11 Dejima-machi Nagasaki City TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp Website : <https://www.nia.or.jp/>

Facebook : <https://www.facebook.com/nia.nagasaki/>

Trang chủ của Hiệp hội  
Giao lưu Quốc tế tỉnh  
Nagasaki đã đổi mới!



Website



Facebook

Rất mong các bạn  
sẽ Like và theo dõi!!